

Белкина Елена Павловна

ПРОЕКТЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ СО СТУДЕНТАМИ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ "ТУРИЗМ")

В статье представлен накопленный в Сыктывкарском государственном университете опыт использования проектной работы в обучении английскому языку студентов направления подготовки "Туризм". Описаны этапы работы над проектом "Самый необычный тур", осуществленной студентами II курса. Приведены тексты рекламных буклетов, разработанных в минигруппах ("турагентствах"), каждая из которых представляла в них собственные оригинальные идеи.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/3-1/10.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 3 (33): в 2-х ч. Ч. I. С. 42-45. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/3-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Таким образом, научно-технический прогресс XX столетия привел к значительным изменениям в информационной и коммуникативной системе общества – открыл новые границы для обучения, культуры и общения. Современные электронные коммуникационные средства – сеть Интернет, мобильный телефон, социальные сети – обусловили виртуализацию коммуникации и виртуализацию жизни отдельного индивида. Воздействие электронной смс-коммуникации на язык реализовалось в формировании смс-языка.

Список литературы

1. **Бондаренко С. В.** Особенности культуры текстовой мобильной коммуникации // Известия высших учебных заведений. Северо-Кавказский регион. Общественные науки. Спецвыпуск. 2006. С. 7-9.
2. **Вепрева И. Т.** Орфография как знак идентичности // Русский язык в центре Европы-10. Банска Бастрица, 2007. С. 26-34.
3. **Земская Е. А.** Язык как деятельность: Морфема. Слово. Речь. М.: Языки славянской культуры, 2004. 688 с.
4. **Иванов Л. Ю.** Язык в электронных средствах коммуникации // Культура русской речи: энциклопедический словарь-справочник / под ред. Л. Ю. Иванова, А. П. Сковородникова, Е. Н. Ширяева и др. М.: Флинта; Наука, 2003. 840 с.
5. **Иванов Л. Ю.** Язык интернета: заметки лингвиста [Электронный ресурс]. URL: http://www.faq-www.ru/s_vvedenie.htm (дата обращения: 10.03.2012).
6. **Кашкин В. Б.** Основы теории коммуникации: Краткий курс. 3-е изд-е, перераб. и доп. М.: АСТ, Восток – Запад, 2007. 256 с.
7. **Колшанский Г. В.** Коммуникативная функция и структура языка. М.: УРСС Эдиториал, 2007. 176 с.
8. **Лаптева О. А.** Теория современного русского литературного языка: учебник. М.: Высш. шк., 2003. 351 с.
9. **Леонтьев А. А.** Язык, речь, речевая деятельность. М.: Просвещение, 1969. 214 с.
10. **Маковский М. М.** Английские социальные диалекты (онтология, структура, этимология): учеб. пособие. М.: Высш. школа, 1982. 135 с.
11. **Михайлов В. А., Михайлов С. В.** Особенности развития информационно-коммуникативной среды современного общества // Актуальные проблемы теории коммуникации: сборник научных трудов. СПб.: Изд-во СПбГПУ, 2004. С. 34-52.
12. **Северская О. И.** Что послать – SMS, СМС, СМС-сообщение или эсмэску? // Русский язык. Первое сентября. 2008. № 2.
13. **Сидельников В. П.** Экстралингвистические факторы функционирования и развития языка // Актуальные проблемы вербальной коммуникации: язык и общество / под общ. ред. Л. А. Кудрявцевой. Киев: Київський університет, 2004. С. 222-227.
14. **Сидорова М. Ю.** Засоряют ли СМС-сообщения русский язык?, или На зеркало неча пенять [Электронный ресурс]. URL: <http://marinadoma.narod.ru/inet/sms.html> (дата обращения: 20.02.2012).
15. **Böhmert C.** Techno – eine neue Kommunikationsform. Münster: Grin Verlag, 2001. 112 S.
16. **Brockhaus.** Die Enzyklopädie. Mannheim: Verlag F. A. Brockhaus, 1996. Band 12. 736 S.
17. **Köck P., Ott H.** Wörterbuch für Erziehung und Unterricht. Donauwörth: Verlag Ludwig Auer, 1994. 901 S.
18. **Neuland E.** Jugendsprache. Eine Einführung. Tübingen – Basel: A. Francke Verlag, 2008. 210 S.

FEATURES OF SMS LANGUAGE

Bezzubova Elena Aleksandrovna

*National Technical University of Ukraine «Kyiv Polytechnic Institute», Ukraine
abezubova@gmail.com*

The article considers modern SMS communication as a factor of language development. SMS communication is a multifunctional form of technology-mediated communication that plays a significant role in the society of the XXIst century. The influence of SMS messages on the changes of literary language, the formation and essence of SMS language are analyzed. SMS language is the most popular means of mobile phone users' communication.

Key words and phrases: electronic communication; SMS communication; SMS message; literary language; SMS language.

УДК 372.881.1

Педагогические науки

В статье представлен накопленный в Сыктывкарском государственном университете опыт использования проектной работы в обучении английскому языку студентов направления подготовки «Туризм». Описаны этапы работы над проектом «Самый необычный тур», осуществленной студентами II курса. Приведены тексты рекламных буклетов, разработанных в мини-группах («турагентствах»), каждая из которых представляла в них собственные оригинальные идеи.

Ключевые слова и фразы: проект в обучении иностранному языку; этапы проектной работы; работа в мини-группе; разработка рекламного буклета; презентация.

Белкина Елена Павловна, к. пед. н., доцент
Сыктывкарский государственный университет
lana.elebel@gmail.com

ПРОЕКТЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ СО СТУДЕНТАМИ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ «ТУРИЗМ»)©

Работа над проектами при изучении иностранного языка способствует развитию у студентов умения проектировать, способности к взаимопониманию, интереса и внимания к творческим и речевым усилиям

товарищей. Она вовлекает каждого участника в активный познавательный процесс, позволяет изготавливать и использовать наглядный материал. Примером тому может служить конкурс среди турагентов «Самый необычный тур», который в качестве учебного проекта был реализован автором данной статьи со студентами II курса направления подготовки «Туризм» в Сыктывкарском государственном университете в 3-м семестре (ноябрь – декабрь 2013 г.). В процессе работы над проектом они учились формулировать мысли на английском языке и правильно их оформлять. Активизировав освоенные ранее лексические единицы и речевой материал по теме «Турагентства и туроператоры», они разрабатывали собственный туристский маршрут, учились формулировать цели и задачи турагентств, рассказывать об их работе на изучаемом языке, оформлять результат работы в малых группах в виде рекламных проспектов и выступать с презентацией собственных идей. Мотивация к работе основывалась на профессиональном интересе обучающихся к работе турагентств.

Студенты активно использовали ресурсы Интернета, фонды университетской и городской библиотек. Им предстояло организовать и провести конкурс среди турагентов, в роли которых выступали сами участники проекта, на самый интересный тур. В качестве раздаточного материала конкурсанты создали рекламные буклеты. Презентация, по замыслу студентов, должна была проходить в форме защиты туров, каждый из которых составлялся парой или мини группой (3 человека) с использованием программы *PowerPoint* и видеороликов.

Работа осуществлялась в пять этапов, а именно: 1) планирование и обсуждение предстоящей работы на занятии; 2) сбор информации и выполнение работы с регулярными промежуточными отчетами на занятиях; 3) оформление результатов работы в виде рекламных проектов и презентаций с применением программы *PowerPoint*, подготовка текста сообщения и комментариев к иллюстративным материалам; 4) презентация проектов в присутствии жюри из студентов и преподавателей; 5) рефлексия (обсуждение с преподавателем того, что удалось, а что могло бы быть сделано лучше).

В связи с приближением к завершению основного курса английского языка студенты приняли решение проделать нетрадиционную работу по сбору профессионально-значимой информации и презентовать результаты в форме миниконференции, круглого стола или конкурса. Поскольку они уже обладали опытом подобной работы в двух предыдущих семестрах (групповые проекты «Отель моей мечты» и «Ресторан с русскими традициями»), желание продолжить создание самобытного иноязычного продукта (осязаемого или неосязаемого) естественно возникло вновь.

Любая проектная работа начинается, на наш взгляд, со стимула, который может исходить от преподавателя или от самих студентов. При изучении дисциплины «Иностранный язык» важнейшую роль играет такой стимул, как необычная, профессионально-значимая, удивительная, ранее не известная, ставящая в тупик, кажущаяся неправильной или непонятная информация. Как правило, стимул предлагается преподавателем, но в этот раз студенты самостоятельно обратили внимание на интересные с точки зрения будущей профессиональной деятельности материалы и стали инициаторами коллективного обсуждения.

Студентка А нашла в Википедии весьма объемный материал на английском языке о разных видах туризма и сделала доклад на занятии по английскому языку. В ходе обсуждения доклада (к сожалению, иногда приходилось использовать русский язык для прояснения некоторых идей) студенты пришли к следующим выводам: 1) далеко не все виды туризма известны широкой публике; 2) можно придумать новые виды и формы туризма, которые ранее не существовали; 3) можно создать удобные для потребителя туры по уже известным видам туризма. Такие мысли и положили начало нашему проекту.

Участники проектной работы самостоятельно разделились на пять мини групп. Каждый коллектив представил себя в роли турагентства, перед которым стоит задача выбрать наиболее интересный вид туризма, изучить имеющуюся по нему информацию, если такое направление в туризме уже существует, или придумать собственную концепцию и тщательно ее проработать. В результате подготовительной работы, в ходе которой студенты консультировались с преподавателем и даже между собой, несмотря на конкуренцию, пять коллективов объявили о направлениях своей работы: 1) путешествия по местам, где снимались популярные фильмы на английском языке; 2) экстремальный туризм; 3) встреча с дикой природой; 4) религиозный туризм; 5) «мистический» туризм. На занятиях участники проекта докладывали о промежуточных результатах своей работы, обмениваясь идеями, предлагая друг другу дружеские советы и даже проводя опросы, чтобы, например, выяснить наиболее популярные среди студентов фильмы, снятые на английском языке.

Презентации проводились на последнем занятии в семестре. Конкурсанты очень старались понравиться членам жюри: сообщения сопровождалась музыкой, видеороликами, красочными иллюстрациями, раздачей рекламных материалов, самостоятельно придуманных и созданных собственными руками. Участники коллектива, предлагавшего идеи о религиозном туризме для широкой публики, угощали своих коллег и членов жюри блинами с яблоками, когда рассказывали о путешествиях по Золотому кольцу России.

Студенты В и С назвали свое агентство *From a Dream to Reality* и придумали слоган: *Travel to Your Dream!* В рекламном буклете данного коллектива изображена карта мира с указанием стран, предлагаемых в маршруте. Кроме изобразительной информации в виде рисунков, в буклете представлен и текстовый материал, т.е. основные мысли, которые были подробно освещены в ходе презентации (работы студентов здесь и далее предлагаются без редакторской правки преподавателя; ошибки, не имеющие коммуникативной значимости, не исправлялись):

Pop-culture tourism is traveling to locations featured in literature, films, music and any other form of popular entertainment.

Our travel agency «From a Dream to Reality» specializes in promotion of pop-culture tourism. We recommend you to make a fascinating travel to pop-culture destinations.

We offer you to plunge into the magic world of Harry Potter, learn all secrets of Star Wars, make a wish at a Christmas tree in New York, learn secrets of the Beatles' success, take a walk to Dracula's castle, and get acquainted with Hobbits. ...And there is more to come!

You can suggest a place you'd like to visit! We'll organize your travel! All your dreams will come true!

Студенты *D*, *E* и *F* рассказали о своем турагентстве *World of Nature*, работа которого нацелена на продвижение туризма в места, не тронутые цивилизацией. Данная презентация состояла из двух частей («Туризм Джейло в Кыргызстане» и «Путешествия по Африке»):

1. Jayloo tourism (from Kyrgyz 'jayloo' meaning a pasture or a meadow) is an outdoor activity, an offshoot of ecotourism travel which occurs in places virtually untouched by the modern civilization. Jayloo tours are organized in places with no electricity and mobile communications. Jayloo tourism is popular in Kyrgystan, Africa, and Amazon jungles. People have the opportunity to live as nomads in a traditional yurt and enjoy ethnic cuisine.

Don't forget about the risks of Jayloo tours! Leave your children at home!

Jayloo tourism is a holiday for the fearless and smart!

The most exotic providers of Bed and Breakfast in Kyrgystan are local shepherds in mountain pastures, jayloo. Accommodation is offered in a yurt, a round felt tent, the largest one can accommodate up to 7 people.

It is possible to experience the time-honored nomadic way of life, taste ethnic dishes, watch goats, cows, and mares being milked, drink a cup of koumiss (fermented mare's milk), try home-made bread and fresh fish from a nearby lake.

2. Welcome to South Africa tourism! South Africa is one of the world's top destinations for intrepid travelers to discover everything they are looking for ... and more. In a single day you can come face-to-face with some of the most beautiful natural wonders of the world, experience a unique wildlife encounter, try the finest foods on offer or simply kick back and enjoy the tranquillity of a country that thrives on the warmth of its people, culture and diversity.

Kenya is one of the world's great destinations known for its diversity of landscape, wildlife and cultures. Coming to Kenya for a safari may leave a tourist spoilt for choice because of the abundance of areas and places to visit.

Студенты *G* и *H* защищали предлагаемые идеи об экстремальном туризме. Они назвали свое агентство *The World of Extreme*, а в качестве слогана выбрали мысль: *Give in to adventures! Give in to the extreme!* Приведем текст их презентации:

'The World of Extreme' offers you travel packages to spend your time with health benefits. We'll help you with expert advice about traveling, preparing all necessary documents, services of professional guides and interpreters, services of professional coaches in extreme sports and recreation, life and health insurance, expert advice on medicine, booking tickets, hotel rooms and houses.

Extreme tourism is a type of tourism industry involving travel to dangerous places (mountains, jungles, deserts, caves, etc.) or participation in dangerous events.

'The World of Extreme' explores, creates, offers and promotes unforgettable extreme tours all over the world!

The types of extreme tourism can be water extreme tours (rafting, kayaking, canoeing, diving, snorkeling), ground extreme tours (trekking, hiking, canyoning, speleology), mountain extreme tours (skiing, snowboarding, climbing), air extreme tours (paragliding, parachuting, bungee jumping), exotic extreme tours (space tourism, j-loo, tours to the North and South Poles).

The popular extreme tours you can book in our agency include Swimming in the Devil's Pool in Victoria Falls (Zambia and Zimbabwe), Death Road Tour (Bolivia), Bungee jumping into an active volcano (Chile), Swimming in the shark infested waters (Florida, USA), Climbing Mont Blanc (France and Italy border), Watching a volcano (Philippines).

You must experience it!

Студенты *A* и *I* выбрали религиозный туризм для всех и свое агентство они назвали *The Seventh Heaven*. Они разработали три маршрута по России для зарубежных гостей, интересующихся православием, буддизмом и исламом:

Buddhism. Elista is the center of Buddhist culture in Russia. Our agency offers tours to Buddhist shrines of Kalmykia.

Orthodox Christianity. The Golden Ring. Tours along the Golden Ring of Russia give you an opportunity to plunge into history and feel the fresh air of the old Russian districts.

Islam. Kazan is the pearl of Tatarstan. The tour to Kazan, the capital of Tatarstan, includes a visit to Islamic sights.

Студенты *J* и *K* продвигали идеи о мистическом туризме по местам природных аномалий, привидений, исторических загадок. Мистическое турагентство получило название *Supernatural*, а его слоганом стали слова: *We offer you a wonderful trip you'll never forget!* Приведем текст их презентации:

Mystery tourism is a mysterious journey to places of anomalous zones, ghosts, and historical puzzles. This is the best trip for people who want to go back to their childhood or believe in the supernatural.

First, this trip includes visiting ancient castles. Secondly, it includes visiting really creepy places and anomalous zones that keep a lot of secrets.

В качестве членов жюри были приглашены студенты, обучающиеся по направлению подготовки «Экономика», и один коллега – преподаватель кафедры. Члены жюри единогласно избрали победителем команду, представляющую агентство *From a Dream to Reality*, поскольку идеи данных участников проекта были четко структурированы, логичны, весь иллюстративный материал сопровождался комментариями на английском языке. Оценивалась также грамотность речи, умение держаться перед публикой, оригинальность идей и потенциальные возможности их реализации.

Таким образом, проектная работа является важнейшим компонентом изучения иностранного языка, поскольку участники проекта в игровой форме учатся адаптироваться к новым учебным, профессиональным

или бытовым условиям, приобретают исследовательские навыки, навыки ориентирования в потоке информации, умение анализировать ее и обобщать, осваивают возможности работы в коллективе и малой группе. Выпускники нашего вуза, обучавшиеся по направлению подготовки «Туризм», становятся специалистами широкого профиля, вот почему так важно помочь студентам сориентироваться с выбором конкретной профессии и места работы. Наши обучающиеся при выполнении проектной работы или участия в ролевой игре имеют возможность представить себя на рабочем месте в отеле, турагентстве, парке развлечений, ресторане и даже на борту круизного лайнера [1; 2]. Участие в проектной деятельности позволяет студентам не только выбрать будущий профессиональный профиль, но и жить интересной творческой жизнью, рассказывая своим товарищам о том, как интересно проходят их занятия по английскому языку.

Список литературы

1. **Белкина Е. П.** Использование ролевых игр при обучении иностранному языку студентов неязыковых направлений подготовки // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 6 (24). Ч. 1. С. 36-39.
2. **Белкина Е. П., Латыпов Р. А.** Метод учебного проекта при обучении иностранному языку студентов факультета управления (направление подготовки «Туризм»): учеб. пособие. Сыктывкар: Изд-во СыктГУ, 2011. 88 с.

PROJECTS IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE (FROM EXPERIENCE OF WORKING WITH STUDENTS STUDYING "TOURISM")

Belkina Elena Pavlovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Syktvykar State University
lena.elebel@gmail.com

In the article project work experience gained at Syktvykar State University while teaching the English language to the students studying "Tourism" is shown. The work stages at the project "The Most Unusual Tour" made by the second year students are described. Dodger texts written by minigroups ("travel agencies") are given. Each group presented their own original ideas.

Key words and phrases: project in teaching foreign language; stages of project work; work in minigroups; development of dodger; presentation.

УДК 82

Филологические науки

В данной статье была предпринята попытка рассмотреть психологический портрет малоизвестного казанского поэта XX века Леонида Ивановича Топчия с помощью анализа функционально-видовых особенностей антитезы. Важная черта современной литературоведческой ситуации: обращение к творчеству своих земляков. Исследователи Татарстана открывают имена Стахеева, Каменева, Невоструева, Дьяченко и др.; арзамасцы – Марии Жуковой; орловцы изучают не только вечных «своих» Лескова, Тургенева, Бунина, Андреева, но и Иосифа Калининкова.

Ключевые слова и фразы: лирика; лирический герой; антитеза; метафора; драматический пафос; мироощущение поэта; психологический портрет.

Божкова Галина Николаевна, к. филол. н.

Елабужский институт Казанского федерального университета
bozhkova.galina@mail.ru

**ХУДОЖЕСТВЕННАЯ АНТИТЕЗА КАК СРЕДСТВО СОЗДАНИЯ ОБРАЗА
ЛИРИЧЕСКОГО ГЕРОЯ В ПОЭТИЧЕСКОМ НАСЛЕДИИ Л. И. ТОПЧИЯ[©]**

*Ты хочешь новое жильё,
Тряпья побольше,
Больше пищи. <...>
Однако я не умолчу:
Ты хочешь в новой жить квартире,
А я в бессмерты жить хочу [3, с. 201].*
Л. И. Топчий

Творчество Топчия – «одно из ярких и малоизученных явлений современной литературы» [1, с. 30]. Стихи Леонида Ивановича помогают понять противоречивые мысли и переживания казанского поэта, умершего